	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji	SP/ZLM/11
		Specification number	
		Nr wydania/ rok	11/2015
		Edition number/ year	
		Zastępuje dokument nr/ wyd.	SP/ZLM/11 10/2014
Wodorowęglan sodu techniczny		Nr egzemplarza	2
		Copy number	
Sodium bicarbonate commercial		Strona	1 / 4
		Page	

Nazwa chemiczna: Sodu wodorowęglan Nazwa handlowa: Wodorowęglan sodu techniczny Synonimy: Diwęglan sodu, soda oczyszczona, kwaśny węglan sodu Wzór chemiczny : NaHCO₃ Masa cząsteczkowa: 84,01	Chemical name : Sodium hydrogen carbonate Trade name: Sodium bicarbonate commercial Synonyms: Sodium acid carbonate, bicarbonate of soda Chemical formula : NaHCO₃ Molecular Weight : 84,01	Nr CAS	144-55-8
		CAS number	
		Nr EC	205-633-8

Parametry fizykochemiczne Tabela 1./ Physicochemical parameters Table 1. :

Tabela 1./ Table 1

Parametry jakościowe	Quality parameters	Wyrażane jako	Jednostka	Wartości gwarantowane	Wartości typowe
		Expressed as	Unit	Guaranteed values	Typical values
Wymagania ogólne	General requirements	-	-	Biały proszek lub drobne kryształy bez obcych zanieczyszczeń	Biały proszek lub drobne kryształy bez zanieczyszczeń
				White powder or fine crystals, without foreign impurities	White powder or fine crystals, without impurities
Identyfikacja substancji	Substance identification	-	-	Rozpuszczalna w wodzie Nierozpuszczalna w etanolu Dodatni wynik prób na obecność sodu i węglanów pH 1 % roztworu wynosi 8,0-8,6	Rozpuszczalna w wodzie Nierozpuszczalna w etanolu Dodatni wynik prób na obecność sodu i węglanów pH 1 % roztworu wynosi 8,0-8,6
				Soluble in water Insoluble in ethanol A positive result testing for the presence of sodium and carbonate pH 1% solution is 8.0-8.6	Soluble in water Insoluble in ethanol A positive result testing for the presence of sodium and carbonate pH 1% solution is 8.0-8.6
Wodorowęglan sodu	Sodium bicarbonate	NaHCO ₃	%	≥ 99*	99,0 - 100,45*
Chlorki	Chloride	Cl	%	≤ 0,02	0,003 - 0,01
Siarczany	Sulfates	SO ₄	%	≤ 0,02	< 0,02
Żelazo	Iron	Fe	%	≤ 0,002	0,00013 - 0,0004
Ubytek masy po suszeniu	Loss on drying	H ₂ O	%	≤ 0,25	0,01 - 0,03
Substancje nierozpuszczalne w H ₂ O	Water insoluble matter	-	%	≤ 0,01	0,004 - 0,006
Ciężar nasypowy					
Density					
Typowy (X)	Typical (X)	-	kg/dm ³	0,85 - 1,15	0,99 - 1,07
Gruby (Y)	Coarse (Y)	-		0,80 - 1,05	0,93 - 1,01
Drobny (Z)	Fine (Z)	-		0,85 - 1,10	0,97 - 1,03

Objaśnienia:


* - w przeliczeniu na bezwodną masę

Explanations:

*- on the anhydrous mass

Limit dioksyn i aflatoksyn jest zgodny z Dyrektywą Europejską 2002/32/WE (z póź. zm.)

The limit of dioxins and aflatoxins in compliance with the European Directive 2002/32/EC as amended

	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLM/11	
		Nr wydania/ rok Edition number/ year		11/2015
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/11 10/2014	
		Wodorowęglan sodu techniczny	Nr egzemplarza Copy number	2
		Sodium bicarbonate commercial	Strona Page	2 / 4

Wodorowęglan sodu jest produktem otrzymywanym chemicznie z węglanu sodu i dwutlenku węgla w szczególnie kontrolowanych warunkach procesu.

Sodium bicarbonate is a product obtained chemically from sodium carbonate and carbon dioxide in precisely controlled process conditions.

W procesie technologicznym wdrożono system HACCP eliminujący lub ograniczający do bezpiecznego poziomu możliwość przedostania się do produktu zanieczyszczeń chemicznych, mikrobiologicznych i fizycznych.

The following HACCP system precautions are applied in the manufacturing process in the order to eliminate or limit to the safe level the risk of chemical, microbiological and physical contamination of the product.

Produkt nie zawiera:

- organizmów modyfikowanych genetycznie
- składników pochodzenia zwierzęcego
- substancji wywołujących alergię.
- W produkcji nie stosuje się promieniowania jonizującego.

The product does not contain:

- genetically modified organisms
- ingredients of animal origin
- substances that cause allergies.
- The production does not apply to ionizing radiation.

Dodatkowe dane dotyczące zagrożeń mikrobiologicznych/ Additional data on the microbiological risks:

Tabela 2/Table 2 Czystość mikrobiologiczna/ Microbiological purity


Parametr Parameters	Wymagania Requirements	Wartości typowe Typical values
Ogólna liczba drobnoustrojów tlenowych (TAMC) Total aerobic microorganisms count (TAMC)	$\leq 10^3$ cfu/ 1g	1 - 10 cfu/1g
Ogólna liczba pleśni i drożdży (TYMC) Total yeast and mold count (TYMC)	$\leq 10^2$ cfu/ 1g	1 - 10 cfu/ 1g
Salmonella	Nieobecna	Nieobecna w 10 g
	Absent	Absent in 10 g

W zależności od uziarnienia i ciężaru nasypowego wyróżnia się sodę oczyszczoną typową (X), grubą (Y) i drobną (Z).

Parametry granulometryczne dla powyższych odmian podane są w poniższej tabeli 3.

Depending on the particle size and bulk density there are Sodium bicarbonate typical (X), coarse (Y), fine(Z).

Granulometric parameters for these varieties are given in the table 3.

	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLM/11	
		Nr wydania/ rok Edition number/ year		11/2015
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/11 10/2014	
		Wodorowęglan sodu techniczny	Nr egzemplarza Copy number	2
		Sodium bicarbonate commercial	Strona Page	3 / 4

Analiza sitowa / Sieves analysis (100g, 10 min, ampl. 2,0):

Tabela 3./ Table 3. Parametry granulometryczne / Granulometric parameters

Wymiar oczka sita Sieve mesh size	Typowy (X) Typical (X)	Gruby (Y) Coarse (Y)	Drobny (Z) Fine (Z)
	Wartość gwarantowana Value specifications	Wartość gwarantowana Value specifications	Wartość gwarantowana Value specifications
	mm	%	%
> 0,2	≤ 25,0	≥ 20,0	≤ 5,0
0,2 - 0,1	uzupełnienie do 100 complement up 100	uzupełnienie do 100 complement up 100	uzupełnienie do 100 complement up 100
	< 0,1	≥ 20,0	≤ 50,0

Opakowanie:

- worki papierowe i polipropylenowe
- worki typu big bag
- luzem

Wszystkie rodzaje opakowań dopuszczone są do kontaktu z żywnością.

Transport i przechowywanie:

Wodorowęglan sodu należy przewozić czystymi, krytymi środkami transportu, zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa. Ładunek powinien być rozłożony równomiernie w sposób zabezpieczający przed przemieszczaniem się opakowań oraz ich wzajemnym uszkodzeniem.

Uwaga: Soda jest substancją higroskopijną; towar należy chronić przed zawilgoceniem i/lub zamoczeniem!

Produkt należy przechowywać w czystych pomieszczeniach o wilgotności 30-70 %, w temperaturze nie wyższej niż 35°C, w szczelnie zamkniętych opakowaniach.

Opakowania jednostkowe- worki lub big- bagi powinny być ułożone na paletach. Palety należy składować pojedynczo.

W czasie przechowywania i transportu wodorowęglan sodu może tworzyć miękkie, łatwo rozkruszające się zbrylenia.

Packaging:

- paper and polypropylene bags
- big bag
- bulk

All types of packaging are approved for food contact.

Transport and storage:


Sodium bicarbonate should be transported in clean, indoor means of transport, in accordance with applicable law. The load should be evenly distributed in a manner preventing movement of packages and their mutual damage.

Note: Soda is a hygroscopic substance; product should be protected against moisture and/or from getting wet.

Product should be stored in a clean place of moisture 30-70 % in tightly closed packages at a temperature no higher than 35°C.

Package- bags or big bags should be storage on palletes. Palletes should be stored separately.

During storage and transport sodium bicarbonate may create soft, easily disintegrating lumps.

	Specyfikacja / Product specification	Nr specyfikacji Specification number	SP/ZLM/11	
		Nr wydania/ rok Edition number/ year	11/2015	
		Zastępuje dokument nr/ wyd. Replaces document number / edition	SP/ZLM/11 10/2014	
		Wodorowęglan sodu techniczny	Nr egzemplarza Copy number	2
		Sodium bicarbonate commercial	Strona Page	4 / 4

Informacje zawarte w niniejszym dokumencie stanowią ofertę handlową, są one oparte na naszej wiedzy i doświadczeniu. Możliwości zastosowania naszego produktu są liczne i poza naszą kontrolą. Kupujący ponosi wyłączną odpowiedzialność za kontrolę warunków, w których nasz produkt jest przechowywany i wykorzystywany na jego terytorium.

The information contained in this document is an offer of trade. It is based on our knowledge and experience. As the potential uses of our product are numerous and beyond our control, the buyer bears the sole responsibility for monitoring of storage and usage conditions in their territory.

Termin ważności 2 lata od daty produkcji:

Po upływie terminu ważności należy zbadać powtórnie parametry produktu, jeżeli one są zgodne z wymaganiami produkt może być dalej stosowany.

Term of validity: 2 years from production date.

After expiry date, the product parameters should be verified. If the parameters comply with the requirements the use of the product can be continued.

Opracował/ Developed:

Z-ca Kierownika
Działu Kontroli Jakości
Monika Galant
05.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Akceptował/Accepted:

Kierownik Działu Kontroli Jakości
Ewa Czaplicka
06.11.2015

Szef Produkcji
Waldemar Sobczak
06.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Zatwierdził/Approved:

Prezes Zarządu
Jarosław Czerwiński
09.11.2015

.....
(Data/ Date / Podpis /Signature)

Podpisy na oryginale